



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/809
21 July 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГРУЗИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 21 ИЮЛЯ 1999 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Настоящим имею честь препроводить текст письма Президента Грузии Эдуарда Шеварднадзе от 19 июля 1999 года на Ваше имя о положении в Абхазии, Грузия (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Петр ЧХЕИДЗЕ
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Письмо Президента Грузии от 19 июля 1999 года на имя
Генерального секретаря

От имени правительства и народа Грузии я хотел бы выразить нашу благодарность за Ваши постоянные усилия по содействию достижению всеобъемлющего политического урегулирования в Абхазии, Грузия.

Вот уже шесть лет, как Организация Объединенных Наций активно участвует в миротворческой операции в Абхазии и в значительной мере содействует длительному процессу достижения мирного урегулирования этого конфликта. В течение шести лет идет процесс восстановления территориальной целостности Грузии с участием Организации Объединенных Наций и группы Друзей Генерального секретаря и участием Российской Федерации в качестве содействующей стороны. Вместе с тем этот процесс преследуют неудачи, которые серьезно отражаются на социально-экономических условиях, в которых находятся беженцы и перемещенные лица. Свидетельством этому послужили трагические события мая 1998 года, когда свыше 40 000 человек, стихийно вернувшихся в Гальский район, были вынуждены вторично бежать из своих домов, оставив почти 100 человек погибших и покинув свое разоренное хозяйство – хозяйство, которое было восстановлено с помощью международного сообщества.

К сожалению, насилие абхазских сепаратистов в отношении грузинского населения все еще продолжает иметь место и серьезным образом угрожает мирному процессу. Особенно тревожны заявления абхазских властей по поводу возможности повторения того рода событий, которые произошли в мае 1998 года. Сепаратисты планируют провести этой осенью так называемые президентские выборы, и это ясно указывает на сохраняющуюся мощь влияния тех сил, которые желают сохранить статус-кво в зоне конфликта.

Грузия всецело поддерживает операцию Организации Североатлантического договора (НАТО) и России в Косово в рамках резолюции Совета Безопасности. Мы полагаем, что лишь подобные решительные меры могли положить конец трагическим событиям в этом беспокойном регионе. Ввиду того, что положение в Абхазии не может быть в полной мере приравнено к положению в Косово, было бы трудно применить те же самые механизмы принуждения к миру для его урегулирования. Тем не менее необходимо учитывать, что в обоих случаях речь идет об этнической чистке и этнически мотивированном насилии. В случае Косово насилие применяется по отношению к меньшинствам, в то время как в Абхазии, как это ни парадоксально звучит, источником, а не объектом насилия является этническое меньшинство при энергичной поддержке внешних сил. Причины обоих конфликтов также схожи и коренятся в тоталитарно-коммунистическом прошлом.

Участь 300 000 беженцев и перемещенных лиц, которые на протяжении шести лет с отчаянием ожидают возвращения в свои дома, и тысячи убитых сепаратистами мирных граждан нельзя квалифицировать иначе как результат этнической чистки.

Хотя Организация Объединенных Наций, возможно, не в состоянии провести в Грузии операцию, аналогичную операции в Косово, я все же считаю, что Организации Объединенных Наций следует занять более твердую и бескомпромиссную позицию в отношении сепаратистов, которые открыто игнорируют все резолюции Совета Безопасности. Именно отказ выполнить решения Организации Объединенных Наций сделал необходимым проведение операции в Косово. Международные организации должны проявлять непреклонность по отношению к тем, кто пренебрегает волей мирового сообщества.

Я надеюсь, что в докладе, который Вы представите Совету Безопасности о положении в Абхазии, Грузия, будет дана более жесткая оценка деструктивной политике, проводимой сепаратистским абхазским режимом, который продолжает тормозить процесс возвращения беженцев и перемещенных лиц. Односторонняя инициатива абхазского руководства в отношении возвращения беженцев сводится до настоящего времени лишь к пустословию.

Я также надеюсь, что Вы активно поддержите наш призыв к тому, чтобы Совет Безопасности в своей резолюции по Абхазии, Грузия, предупредил сепаратистский режим о том, что будут приняты более радикальные меры, если он будет продолжать не выполнять требования Совета как в отношении уважения суверенитета и территориальной целостности Грузии, так и немедленного начала безопасного и достойного возвращения всех беженцев и перемещенных лиц к своим родным очагам. Совету следует также осудить как незаконные так называемые выборы на любом уровне на территории Абхазии до завершения процесса возвращения беженцев и перемещенных лиц.

Совету Безопасности в его резолюции следует также принять во внимание заключительные документы Будапештской и Лиссабонской встреч на высшем уровне по вопросу о положении в Абхазии, Грузия, подчеркнув факт проведения этнической чистки в отношении грузинского населения.

Позвольте мне еще раз заявить о том, что мы не призываем к операции по принуждению к миру, аналогичной той, которая проводится в Косово. Мы по-прежнему привержены мирному урегулированию конфликта. Однако, если резолюции Совета Безопасности не дадут ясной и твердой оценки деструктивной политики сепаратистов, то нам, возможно, не удастся и далее предотвращать стихийные действия со стороны беженцев и серьезные последствия для мира и безопасности в регионе, которые подобные действия ускорили бы.

Совету следует рассмотреть в самом первоочередном порядке вопрос о полном возобновлении функций Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ), предусмотренных в ее мандате, включая вопрос об усилении наблюдения за положением в области прав человека. Мы рассматриваем полномасштабную операцию МООННГ как необходимое предварительное условие для гарантии безопасности возвращающихся лиц. В связи с этим мы просим Вас возобновить консультации по изложенным в Вашем докладе от 11 мая 1998 года (S/1998/375) предложениям, касающимся создания подразделений охраны. Я также считаю, что подошло время начать консультации о наделении МООННГ также и полицейскими функциями.

Я еще раз хочу заявить о нашей готовности немедленно приступить к политическому диалогу по вопросам, касающимся предоставления Абхазии высокой степени автономии в рамках грузинского государства. В этой связи мы бы приветствовали выработку Вами модели для проведения грузинско-абхазских переговоров по вышеупомянутому вопросу.

Благодарю Вас за рассмотрение Вами этих вопросов.

Эдуард ШЕВАРДНАДЗЕ
